

コラム Column.

ライアンさんの一コラム③



It has been three years since 9/11.

Last month it was reported that American deaths in Iraq topped 1,000; and even the most conservative counts place Iraqi civilian casualties at over 11,000. This news has forced me stop and rethink my position on the war.

From the very beginning I have been against the war in Iraq. America has never been attacked by Iraq. No connection has yet been made to Iraq and the tragedy of September 11 or terrorists. No weapons of mass destruction have been found. Even today I am uncertain as to exactly why America invaded Iraq. However when I consider the Bush Family's connections to the oil cartel, Cheney's connections to Halliburton and that company's billions of dollars of no-bid war contracts I find myself unable to reign in my indignation. With all of this in mind I have debated fiercely with many people, always assuming that this debate was America's last best hope to bring an end to the war in Iraq.

However, this month's death tally brought my righteous anger crashing down.

All I feel now is a profound sadness. Everything debated so fiercely before who is to blame for 9/11, did Bush have the authority to invade Iraq, did we actually think we could end terrorism through armed action, etc.- means nothing now. I couldn't care less. As we go back and forth debating this rhetoric we seem to have lost focus of the truth. The truth about war is simple. There are no heroes or villains in war. No one has the authority to take the life of another. American or Iraqi, every person killed in this war adds to the world's sorrow.

That is the truth of war we need to remember.

As we continue with our precious debates people are dying. Iraq, Russia, Chechnya, Darfur- in countless places across the world children and innocents are being slaughtered. I highly doubt that those being killed have any interest in our debates.

Having laid aside our rhetoric there is one final point that must be made. The people of the world have to raise their voices in protest "We will not let our children be killed. "Eye for an Eye" justice must end. We have to find another way."

This final debate may be our only hope.

ライアンビゲロ
国際交流課
Ryan Bigelow
International Relations Division
intl@city.toyohashi.aichi.jp

【戦争についての議論

／Debating the war】

豊橋市国際交流員 ライアン・ビゲロ

9月11日。「あの日」から3年という時間が流れた。今月、イラク駐留米軍の死者は1千人に達し、イラクの一般市民の死者は推定で1万1千人を超えたという報道があった。このニュースをきっかけに、私は今までの自分の考え方を振り返った。

私はもともと、今回の戦争に反対していた。アメリカはイラクに襲われたことはない。イラクは9月11日の悲劇とテロリストには何の関係もない。そして大量破壊兵器はイラク国内から見つからなかった。アメリカがなぜイラクに侵入したか、今でもさっぱりわからない。

その上、ブッシュ家と石油の関係、副大統領チェニーと何10億ドル分の政府契約をもらっているハリバートン社との関係を考えると、憤りを禁じ得なかった。私は数多くの人と激しく議論し、憤りをぶつけた。議論こそが戦争をやめさせるために最も重要な手段だと思ったから。

しかし今月、私の憤りは、亡くなった命の重さに耐えかねて崩れ落ちた。私はもう深い悲しみしか感じられない。以前、私が熱心に議論した話—ブッシュ大統領にイラクへ侵入する権利があるか、本当に軍事力でテロを制圧できると思うか、9.11は誰のせい—、もうこんなことはどうでもいい。今の私には興味がないことだ。我々はそういう「美辞麗句」について議論しながら、要点や真実を見失ってしまったのだ。

戦争の真実は簡単だ。戦争には英雄も悪人もいない。アメリカ人であれ、イラク人であれ、この戦争でだれか一人でも亡くなれば、世界の悲しみになる。だれか他の人を殺す権利を持つ人間など、どこにもいないのだ。これは真実である。

我々がディベートしている一方で、子供が亡くなっている。イラク、ロシア、チェチェン、世界のさまざまところで子供や罪のない人々が殺されている。その犠牲者たちは我々のディベートに対して興味はあるまい。

我々がすべき最後の議論。それは、世界の皆さんが声を上げること。「我々の子供たちを殺すわけにいきません。「目には目を」はおやめなさい。別の方法を探しなさい。」

これしか道はないだろう。

ハートにキュン！ 親・近・感！



豊橋商工信用組合

会長 加藤 春夫

理事長 兵藤 俊朗

豊橋市駅前大通三丁目55番地 TEL (0532) 53-2828